

# Journals

No. 28

Friday, November 19, 2004

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 28

Le vendredi 19 novembre 2004

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Proulx (Hull—Aylmer), Deputy Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

## PRAYERS

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-7, An Act to amend the Department of Canadian Heritage Act and the Parks Canada Agency Act and to make related amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 3.

### *Group No. 1*

Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), seconded by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), moved Motion No. 1, — That Bill C-7, in Clause 3, be amended by replacing line 6 on page 2 with the following:

“replaced by the following:

“Minister” means the Minister of the Environment.”

Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), seconded by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), moved Motion No. 2, — That Bill C-7 be amended by deleting Clause 4.

Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), seconded by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), moved Motion No. 3, — That Bill C-7 be amended by deleting Clause 28.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Proulx (Hull—Aylmer), Vice-président des comités plénièrs, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

## PRIÈRE

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Patrimoine canadien et la Loi sur l'Agence Parcs Canada et apportant des modifications connexes à d'autres lois, dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n<sup>o</sup> 1 — motions n<sup>os</sup> 1 à 3.

### *Groupe n<sup>o</sup> 1*

M. Comartin (Windsor—Tecumseh), appuyé par M. Siksay (Burnaby—Douglas), propose la motion n<sup>o</sup> 1, — Que le projet de loi C-7, à l'article 3, soit modifié par substitution, de la ligne 6, page 2, de ce qui suit :

« *Canada*, est remplacée par ce qui suit :

« ministre » Le ministre de l'Environnement. »

M. Comartin (Windsor—Tecumseh), appuyé par M. Siksay (Burnaby—Douglas), propose la motion n<sup>o</sup> 2, — Que le projet de loi C-7 soit modifié par suppression de l'article 4.

M. Comartin (Windsor—Tecumseh), appuyé par M. Siksay (Burnaby—Douglas), propose la motion n<sup>o</sup> 3, — Que le projet de loi C-7 soit modifié par suppression de l'article 28.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 1.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Thibault (Parliamentary Secretary to the Minister of Health) laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petition:

— No. 381-0001 concerning the parole system. — Sessional Paper No. 8545-381-8-01.

## PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Torsney (Burlington) presented the Report of the Canadian Group of the Interparliamentary Union respecting its participation at the Meeting of the Steering Committee of the Twelve Plus Group of the Interparliamentary Union (IPU), held in Ghent, Belgium, on September 10 and 11, 2004. — Sessional Paper No. 8565-381-60-02.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Torsney (Burlington) presented the Report of the Canadian Group of the Interparliamentary Union respecting its participation at the Seventh Session of the Steering Committee of the Parliamentary Conference on the WTO, held in Geneva, Switzerland, on September 6 and 7, 2004. — Sessional Paper No. 8565-381-60-03.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Third Report of the Committee (Order in Council appointment of Robert Rabinovitch to the position of President and Chief Executive Officer of the Canadian Broadcasting Corporation). — Sessional Paper No. 8510-381-27.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 4 and 5*) was tabled.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 15th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

Access to Information, Privacy and Ethics

Russ Powers for Carolyn Parrish

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Thibault (secrétaire parlementaire du ministre de la Santé) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36 (8) du Règlement, à la pétition suivante :

— n° 381-0001 au sujet du système de libération conditionnelle. — Document parlementaire n° 8545-381-8-01.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Torsney (Burlington) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la réunion du Comité directeur du Groupe des Douze Plus de l'Union interparlementaire (UIP), tenue à Gand (Belgique) les 10 et 11 septembre 2004. — Document parlementaire n° 8565-381-60-02.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Torsney (Burlington) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la septième session du Comité de pilotage de la Conférence parlementaire sur l'OMC, tenue à Genève (Suisse) les 6 et 7 septembre 2004. — Document parlementaire n° 8565-381-60-03.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M<sup>me</sup> Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le troisième rapport du Comité (nomination par décret de Robert Rabinovitch au poste de président-directeur général de la Société Radio-Canada). — Document parlementaire n° 8510-381-27.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 4 et 5*) est déposé.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 15<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

Accès à l'information, protection des renseignements personnels et éthique

Russ Powers remplace Carolyn Parrish

Government Operations and Estimates

Marc Godbout for Russ Powers

The Committee recommends that, where a Member's name is added to the list of members of a committee by this report and the Member's name was on the list of associate members of that committee, the Member's name be struck from the list of associate members.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cadman (Surrey North), seconded by Mr. Thompson (Wild Rose), Bill C-297, An Act to amend the Canada Elections Act (candidate selection), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), Bill C-298, An Act to amend the Criminal Code (dangerous offender), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (sentencing principles) and another Act in consequence, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 15th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. White (Abbotsford), two concerning marriage (Nos. 381-0067 and 381-0068);
- by Mr. Hill (Prince George—Peace River), one concerning the Canadian Armed Forces (No. 381-0069);
- by Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), one concerning housing policy (No. 381-0070), one concerning the Robert Latimer case (No. 381-0071) and one concerning the criminal justice system (No. 381-0072).

Opérations gouvernementales et prévisions budgétaires

Marc Godbout remplace Russ Powers

Le Comité recommande que, si le nom d'un député est ajouté à la liste des membres d'un comité par le présent rapport et que le nom du député figurait déjà sur la liste des membres associés dudit comité, son nom soit rayé de la liste des membres associés.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cadman (Surrey-Nord), appuyé par M. Thompson (Wild Rose), le projet de loi C-297, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (sélection de candidats), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), le projet de loi C-298, Loi modifiant le Code criminel (délinquant dangereux), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), le projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (principes de détermination de la peine) et une autre loi en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 15<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. White (Abbotsford), deux au sujet du mariage (n<sup>os</sup> 381-0067 et 381-0068);
- par M. Hill (Prince George—Peace River), une au sujet des Forces armées canadiennes (n<sup>o</sup> 381-0069);
- par M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), une au sujet de la politique du logement (n<sup>o</sup> 381-0070), une au sujet de l'affaire Robert Latimer (n<sup>o</sup> 381-0071) et une au sujet de la justice pénale (n<sup>o</sup> 381-0072).

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-7, An Act to amend the Department of Canadian Heritage Act and the Parks Canada Agency Act and to make related amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, by unanimous consent, the recorded division, which also applies to Motions 2 and 3, was deferred until Tuesday, November 23, 2004, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-20, An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts.

Pursuant to Standing Order 73(1), Ms. Robillard (President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs) for Mr. Scott (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Godfrey (Minister of State (Infrastructure and Communities)), moved, — That the Bill be referred forthwith to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-20, An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts, was referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

## ADJOURNMENT

At 1:58 p.m., by unanimous consent, the Acting Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Patrimoine canadien et la Loi sur l'Agence Parcs Canada et apportant des modifications connexes à d'autres lois, dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 3).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

La motion n° 1 est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 2 et 3, est différé jusqu'au mardi 23 novembre 2004, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-20, Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Conformément à l'article 73(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales), au nom de M. Scott (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M. Godfrey (ministre d'État (Infrastructure et Collectivités)), propose, — Que le projet de loi soit renvoyé immédiatement au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-20, Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, est renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

## AJOURNEMENT

À 13 h 58, du consentement unanime, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.